

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Tijdens de nacht houdt hij (Sam) een vuur aan om roofdieren weg te houden* » (« *Pendant la nuit, il alimente un feu pour tenir des bêtes fauves à l'écart* »).

On y trouve, dans une phrase *infinitive*, la forme verbale « **WEG...houden** », à l'O.T.T. (indicatif présent), verbe dit « à particule séparable », provenant de l'infinitif « **WEGhouden** », lui-même construit sur l'infinitif « **HOUDEN** ».

Rappelons que « **POUR** » devant les verbes est rendu en langue néerlandaise par un double mot : « **OM ... TE** ». La particule séparable (« **weg** ») s'intercale entre le « **OM** » et le « **TE** », placé juste devant l'infinitif « **houden** ».

Quand « **WEGhouden** » est conjugué, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **WEG** » de son infinitif proprement dit et son **REJET**, derrière le complément (« *roofdieren* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe (ou d'une de ses composantes comme une « *particule séparable* »), lisez notre synthèse :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



Zo.. De wind is dicht en het verband zit stevig vast. Hella komt er wel door!

Hoe moeten we haar vervoeren, moeder?

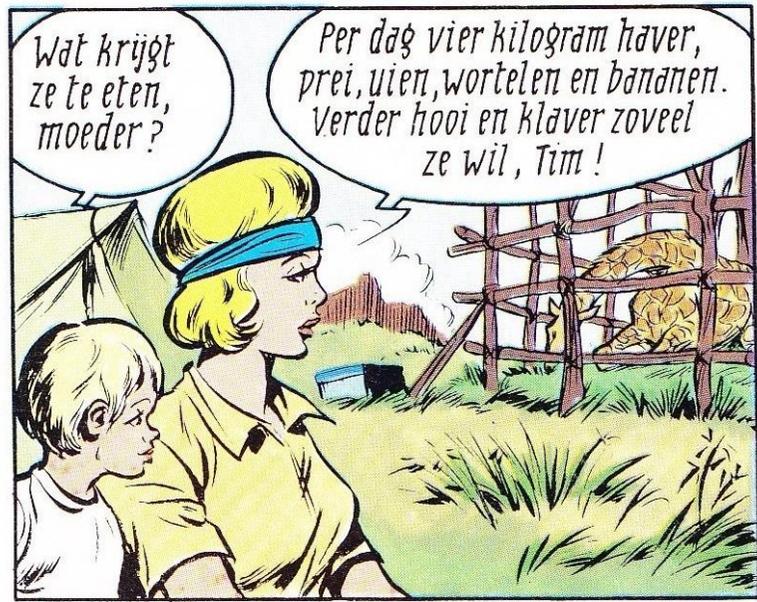


Dat gaat niet, Tim! Ze weegt bijna een ton. We zullen een hek om haar heen bouwen en ons kamp verplaatsen!



DE VOLGENDE DAG IS HELLA AL HEEL WAT OPGEKNAPT EN DOET ZE RUSTIG EEN DUTJE.

17



Wat krijgt ze te eten, moeder?

Per dag vier kilogram haver, prei, uien, wortelen en bananen. Verder hooi en klaver zoveel ze wil, Tim!



T IJDENS DE NACHT HOUDT SAM EEN VUUR AAN OM ROOFDIEREN WEG TE HOUDEN.



Wat is dat voor een geritsel in de struiken?

18